

LIKUTEI SIJOT

Una Antología de Alocuciones

del Lubavitcher Rebe
Rabí Menajem Mendel Schneerson

Sobre las Lecturas Semanales de la Torá
y Ocasiones Especiales del Calendario Judío

Bsd.

Durante más de cuarenta años, el Rebe de Lubavitch realizó innumerables Farbrengruen (reuniones jasídicas) en los que abordó todas las áreas del Pardés de la Torá. En ellos pronunció, al igual que sus antecesores, profundos Discursos Jasídicos, y también agregó, a modo de estilo propio, las sijot (lit. charlas).

En sus sijot, el Rebe no sólo atraviesa y relaciona las diferentes áreas de la Torá, sino que muestra claramente cómo cada campo de la Torá es un "plano" complementario de la misma "obra". Así, al descubrir la Luz Esencial de la Torá que trasciende y abarca a la vez todos sus aspectos, el Rebe logra transmitir cómo la Torá es Una, y sus "contradicciones" y áreas, se manifiestan tal cual como verdaderamente son: diferentes ideas complementarias de la misma Sabiduría Divina.

También temas de actualidad y del quehacer cotidiano son analizados en las sijot desde la profunda mirada de la Torá. Basándose en la afirmación del Zohar que "Di-s fijó Su Mirada en la Torá y creó el mundo", el Rebe enseña cómo el día a día del ser humano y el acontecer mundial global, no dejan "desperdicio", y de todo se puede extraer una lección para el servicio a Di-s y todo conduce a un mismo fin y objetivo: la preparación del mundo para la llegada del Mashíaj.

Los principales temas de estas sijot fueron editados y publicados (previa revisión y aprobación por parte del Rebe) en los conocidos tomos "LIKUTEI SIJOT". La mayoría de los mismos fueron escritos en idioma Idish, y en los últimos años éstos están siendo traducidos al Hebreo, al Inglés y a otros idiomas.

Teniendo en cuenta el deseo del Rebe que los Manantiales del Jasidut se difundan lo máximo posible, y considerando también el interés y la necesidad del público hispano parlante de tener acceso a estos Manantiales, Sijot en Español y Editorial Kehot Lubavitch, se embarcan conjuntamente en la misión de traducir al Español "LIKUTEI SIJOT".

En una primera etapa se publicarán fascículos semanales, y a medida que se vaya completando el material traducido, saldrán a la luz los libros.

Quiera Di-s que la publicación del "LIKUTEI SIJOT" en Español, y su estudio, aceleren aun más la inminente llegada del Mashíaj, pues la misma depende directamente de la difusión de los Manantiales del Jasidut.

Las frases entre corchetes [] son agregados de la edición en Español. A las notas originales se agregaron las notas de la versión Inglesa (NVI) y las de la edición en Español (NE).

24 de Tishrei 5767

Textos originales: Likutei Sichos (© Vaad Lehafotzas Sichos, Brooklyn, NY)

Edición de Textos y Dirección General: Rabino David Stoler

Traducción: Equipo de Sijot en Español.

Revisión: Rabino Natán Grunblatt.

Bereshit



1. Es bien conocida la máxima de los Rebes¹, los líderes de Jabad, que *Shabat Bereshit*² afecta a todo el año, y tal como la persona "se para", es decir, se posiciona [en su servicio a Di-s] en Shabat Bereshit, así será [para él] todo el año.

A simple vista, esto requiere una explicación. ¿Por qué depende [la conducta de todo el año] de Shabat Bereshit exclusivamente? ¿Por qué no se aplica lo mismo al [tan importante] día de *Matán Torá* (el Día de la entrega de la Torá)? ¿Por qué no se dice lo mismo acerca de las Secciones Semanales que mencionan *mitzvot* (preceptos) y conceptos que no se repiten en ninguna otra parte de la Torá? ¡Ciertamente, también esas Secciones afectan a todo el año [tal como Bereshit]! ¿Por qué, entonces, es tan excepcional el Shabat Bereshit que sólo acerca de éste se dice que determina la conducta de todo el año?

2. [Para comprenderlo es preciso dar una explicación preliminar – la del significado de las palabras *Bereshit bará*... ("En el comienzo [Di-s] creó..."), que son las primeras de esta Sección Semanal y las que dan el nombre a este Shabat – *Shabat Bereshit*:]

La creación del universo a partir de la nada absoluta [previa] – "En el comienzo Di-s *bará*³ (=creó *ex-nihilo*, a partir de la nada), los cielos y la tierra" – implica⁴ que la creación es necesariamente un proceso permanente que tiene lugar en cada instante. Es decir,

"1." Sefer HaMaamarim 5711, pág. 59.

"2." [El primer Shabat que sigue a Simjat Torá, cuando se lee de la Torá la Sección Semanal de Bereshit (comenzando de ese modo un nuevo ciclo anual de lectura), es conocido con este nombre: "Shabat Bereshit" (NE)].

"3." [Génesis 1:1]. La palabra *bará* significa creación *ex-nihilo*; véase el comentario de Rambán sobre este versículo.

"4." Véase Tania, Sháar Haljud VeHaEmuná, cap. 2.

la singular novedad que se produjo en los “Seis Días de Creación” –a saber, que de la “nada absoluta” surgió la existencia del *iesh*⁵, lo que constituye realmente una novedad extraordinaria– es algo que continúa en cada instante: en cada momento se produce un *nuevo* proceso de “generación de la existencia”.

De hecho, el *Tania* explica en sumo detalle que el versículo “Por siempre, Di-s, Tu palabra se alza en los Cielos”⁶ significa que en verdad cada ser creado es de por sí, en esencia, incluso ahora, absolutamente no-existente, y toda su existencia se debe sólo al hecho de que Di-s la genera continuamente⁷. Por lo tanto, su existencia no es otra cosa que Divinidad.

3. Ahora podemos comprender por qué el Shabat Bereshít afecta a todo el año: Pues la conciencia de que *Bereshít bará* (“En el comienzo creó”) es el fundamento de la *avodá* (servicio a Di-s) por parte de la persona a lo largo del año.

[La explicación del concepto es la siguiente:]

Cuando el judío debe transformar sus cuestiones materiales en vehículos de Divinidad, puede parecerle, al considerar el orden natural de las cosas, que enfrenta una tarea difícil o absolutamente imposible. Sin embargo, cuando recuerda y tiene presente que “por siempre, Di-s, Tu palabra se alza en los Cielos”, o sea, que a fin de cuentas el mundo [como entidad existente independiente de Di-s] no existe, y todo lo que sí existe es en virtud de la Palabra de Di-s – “Dijo Di-s; ‘Haya luz’”, y por eso, “Hubo luz”, y esto, por supuesto, es válido también para el resto de las Diez Expresiones por medio

“5.” [El término *iesh* (lit.: “hay”) pretende expresar que lo creado, pese a que su existencia depende exclusivamente de la constante participación activa del Creador –y sin ésta regresaría a la nada absoluta como antes de haber sido creado–, siente, no obstante, que su existencia es autosuficiente e independiente de todo otro factor externo. Oculta su verdadera fuente, y por lo tanto se cree un “algo”, con todas las consecuencias restrictivas de semejante percepción propia (NE)].

“6.” Salmos 119:89.

“7.” *Tania*, Sháar Haljud VeHaEmuná, cap. 3.

“8.” [Avot 5:1: “El mundo fue creado por medio de Diez Expresiones”; o sea, las diez declaraciones que aparecen en el primer capítulo de la Torá. (“Haya luz”... “Haya firmamento”, etc.). Todo fue originalmente creado, y su existencia es preservada a cada instante, gracias a estas Diez Expresiones (NVI)].

de las cuales fue creado el mundo⁸, pues “El Santo, bendito sea, fijó Su Mirada en la Torá (es decir, en las Diez Expresiones) y creó el mundo”⁹– cuando [la persona] ha internalizado este concepto –que la existencia y “realidad” del mundo resultan [exclusivamente] de las Diez Expresiones de la *Torá*¹⁰– es obvio que se da cuenta de que el mundo no puede significar un obstáculo para el cumplimiento de las *mitzvot*: ¡La *misma* *Torá* [por medio de la cual fue creado el mundo] expresa: “Yo soy el Di-s, tu Señor”¹¹ junto a todas las 613 *mitzvot*.

Cuando el judío llega a la conclusión de que la realidad del mundo es [la manifestación de la Palabra de Di-s tal como ésta se expresa en] la Torá, se sentirá inspirado, aun en plena calle, involucrado en sus asuntos personales¹², a recitar enseñanzas de nuestros Sabios,

“9.” Zohar II,161a.

[La Torá precedió al mundo (véase Bereshít Rabá 8:2) y, de hecho, sirvió como el plano de la creación del mundo (ibíd. 1:1, citado más adelante). En otras palabras, el mundo fue creado y modelado sobre la base de los contenidos y requerimientos de la Torá, de modo que se adapte a ellos. A esto nos referimos cuando decimos que “el Santo, bendito sea, fijó Su Mirada en la Torá y creó el mundo”. Así, dado que el mundo y la naturaleza fueron creados de acuerdo a la Torá, es imposible que presenten conflicto alguno con ésta, o se constituyan en un impedimento para el cumplimiento de los 613 preceptos contenidos en ella (NVI)].

“10.” *Tania*, Sháar Haljud VeHaEmuná, fin del cap. 1.

“11.” Exodo 20:2 (Deuteronomio 5:6).

“12.” [La Torá debe ser estudiada no sólo en la Sinagoga o *ieshivá*, sino también cuando “te sientas en tu casa y cuando andas por el camino” (Deuteronomio 6:7; véase Talmud Iomá 19b). El saber ciertas secciones de la Torá de memoria –ya sea Salmos, Mishná, *Tania*, etc.– y recitarlas en tiempos apropiados, incluso en la oficina o el negocio, mientras se camina o se está viajando, no sólo facilita la observancia del precepto de estudiar Torá sino que también beneficia enormemente a la persona que lo hace y a su entorno. Es un antídoto para la polución espiritual del hombre y del aire que lo rodea. Véase *Haiom Iom*, pág. 10 y también ibíd. las págs. 5, 9, 27 y 35, donde se explica esta idea en detalle (NVI)].

un Salmo, un capítulo de la *Mishná*, o uno del *Tania*. Y con cada buena acción de su parte, inclinará la balanza del mundo entero hacia el lado del mérito¹³. En otras palabras, el reconocimiento por parte del hombre, y su meditación acerca del significado profundo de *Bereshít bará*, afecta a la creación toda, la totalidad de “los cielos y la tierra y todas sus huestes”.

4. La máxima [de los Rebes de Jabad, que] Shabat Bereshít afecta a todo el año¹⁴ significa, entonces, que este Shabat está relacionado con *todos* las cuestiones [del año], tanto espirituales como físicas.

La conciencia y el reconocimiento de que “Por siempre, Di-s, Tu palabra se alza en los Cielos” no sólo atañe al servicio del hombre en los temas espirituales, sino que también le asiste y lo alivia de las ansiedades por las cuestiones materiales. Esto es así pues la angustia humana resultante de las carencias en cuando a sus necesidades [básicas] de “hijos, salud y sustento”¹⁵ se debe a que olvida [en ese momento] que todo viene de Di-s, como se está explicado en *Tania*¹⁶.

La conciencia permanente de que todo proviene de Di-s lo librará de las preocupaciones [y por lo tanto de las angustias], dado que este individuo sabe que “ningún mal viene de El”¹⁷, sólo el bien. Incorporando este concepto [en perspectiva de vida], le permitirá llegar a observar, incluso con su visión física, de qué manera la condición presente es, de hecho, buena, incluso de una manera obvia y tangible.

“13.” Kidushín 40b. [El Talmud expresa allí: “El hombre siempre debe considerarse a sí mismo como mitad infractor y mitad meritorio; si cumple una mitzvá, dichoso él por haberse inclinado hacia el lado del mérito... Pues el mundo es juzgado según la mayoría, y del mismo modo el individuo es juzgado conforme la mayoría de sus acciones; si hace una mitzvá, dichoso él por haber inclinado la balanza para sí y el mundo entero hacia el lado del mérito” (NVI)].

“14.” La palabra shaná (“año”) se relaciona etimológicamente con la palabra shinúí (“cambio”). Kol hashaná (lit.: “todo el año”), así, significa “todos los cambios y variaciones”.

“15.” [Véase Talmud, Moéd Katán 28b, en cuanto a la expresión “vida, hijos y sustento”; también Likutéi Sijot, Vol. II, pág. 632, y Vol. IV, pág. 1306 (NVI)].

“16.” Igueret HaKodesh (Tania IV), Epístola XI.

B

5. Conforme la usanza judía, es costumbre que en Shabat Bereshít se vendan “mitzvot”, es decir las *alioi* a la Torá para todo el año.

Mi suegro, el Rebe [anterior], explicó que en el momento de la *aliá* –o sea, cuando “se sube” a la Torá– uno asciende a [los niveles] “inferior, segundo y tercero”¹⁸, e incluso más arriba aún. Esto significa que se produce una elevación en [todos los niveles del alma de quien “sube” a la Torá, a saber:] *néfesh*, *rúaj*, *neshamá*, *jaiá* y *iejidá*¹⁹, llegando a unir la esencia del alma con la Esencia del [Di-s Infinito, el] *Ein Sof* – con Di-s Mismo, para decirlo de alguna manera.

Lo antedicho explica por qué cuando uno estudia algo de la Torá Oral (*Mishná*, *Guemará*) no debe recitar ninguna bendición previa si no comprende el tema en cuestión²⁰, mientras que en el caso de una *aliá* a la Torá [cuando se lee de la Torá Escrita – *Mikrá*], incluso la persona totalmente analfabeta, que no entiende las palabras que pronuncia, sí debe recitarle. [La razón de ello es que] si bien en el plano consciente (“abajo”) la persona no entiende lo que dice, sin embargo, cuando se produce el ascenso del [alma en todos los niveles de] *néfesh*, *rúaj*, *neshamá*, *jaiá* y *iejidá* hay un nivel de entendimiento [en los niveles superiores del alma – lo “alto”] que es atraído desde lo “alto” hacia [el plano consciente, el] “abajo”. [A este efecto de la Torá Escrita alude el término con que se denomina a las Escrituras,]

“17.” “De boca del Altísimo no emanan cosas malas”; Eijá 3:38. [‘Ningún mal desciende de lo Alto (Bereshít. Rabá 51:3) y todo es bueno, si bien no puede ser captado como tal a causa de su inmensa y abundante bondad’, etc.; Igueret HaKodesh, Epístola. XI, véase allí en detalle (NVI)].

“18.” [Parafraseando a Génesis 6:16 (NVI)].

“19.” Bereshít Rabá 14:9. [Este Midrash señala que en las Escrituras encontramos estos cinco términos como nombres para el alma. Sin embargo, no son meros sinónimos; sino que cada uno denota un nivel diferente –en orden ascendente– del alma (NVI)].

“20.” Maguén Avraham en Shulján Aruj, Oraj Jaím, fin de la secc. 50.

Mikrá (lit.: “llamado”), es decir [que la Torá Escrita] *koré umamshij-llama*²¹ y atrae [el conocimiento de “arriba” hacia “abajo”].

Tal como la realidad creada está ligada a la Torá [y refleja la Palabra de Di-s tal como ésta se expresa en ella], como fuera dicho: “El Santo, bendito sea, fijó Su Mirada en la Torá y creó el mundo”, del mismo modo la Torá [está ligada al mundo, pues] es llamada el “plano”²² empleado por el “Arquitecto” para su edificación. Por eso, [dada la conexión de la Torá con la realidad física,] la *aliá* a la Torá afecta incluso el plano físico [de modo que repercute en éste y proyecta el entendimiento del alma en sus niveles superiores al nivel del alma investida en el cuerpo físico].

6. Tal como sucede con las *alioi* a la Torá de todo Shabat, lunes o jueves²³ –cuyo comienzo es en *Shabat Bereshít*– del mismo modo es en lo que respecta al requerimiento de estipular tiempos fijos para el estudio de Torá. *Shabat Bereshít* es una oportunidad propicia para asumir el compromiso de intensificar el estudio de *Niglé* (la parte exotérica, “revelada”, de la Torá) y *Jasidut*. O sea, que en adición al compromiso de estudiar más Torá durante el año que se ha asumido en el transcurso del mes de Tishrei, en *Shabat Bereshít* se debe tomar la decisión de agregar más todavía al estudio diario de Torá – tanto en *Niglé* como en *Jasidut*. En este último debe incluirse el estudio de una parte de las explicaciones de las Secciones Semanales publicadas en *Torá Or* y *Likutéi Torá*²⁴.

“21.” Véase *Likutéi Torá, Vaikrá*. 5b. [La palabra *mikrá*, que alude a las Escrituras, viene de la raíz *karó* –“llamar, evocar”–. El acto de leer de las Escrituras, en razón de su infinita santidad, llama y evoca una manifestación de la luz Divina (NVI)].

“22.” *Bereshít Rabá* 1:1.

“23.” [Estos, además de los Días Festivos y de Ayuno, son los días en que se la lee en público, como fuera instituido por Moshé, los profetas, y Ezra el Escriba (véase *Babá Kamá* 82a; *Ierushalmí, Meguilá* 4:1, y *Maséjet Sofrím* cap. 10) (NVI)].

“24.” *Torá Or* y *Likutéi Torá* contienen los Discursos Jasídicos de Rabí Shneur Zalman de Liadí –autor del *Tania* y del *Shulján Aruj HaRav*– sobre las lecturas semanales de la Torá.

Quiera el Todopoderoso conceder que cada uno asuma sobre sí esta tarea de acuerdo a sus auténticas capacidades – [en cantidad,] tanto como le sea posible, y [en calidad,] en consonancia con la raíz de su alma. La resolución de incrementar el estudio de Torá que se toma en *Shabat Bereshít* nos brinda también la capacidad de poder cristalizarla durante el año, y previene muchas dificultades que podrían surgir más adelante. Y, asimismo, genera abundantes bendiciones en el plano físico, en lo referente a “hijos, salud y sustento”.

Los beneficios de la síntesis son harto conocidos; por lo tanto, en síntesis: que cada uno asuma incrementar su estudio de *Niglé* y de *Jasidut*.



7. En este Shabat se bendice el mes de Mar-Jeshván, y se lo llama así, *Mar-Jeshván*²⁵, pues corresponde a la época de las lluvias²⁶ [en el hemisferio norte].

El jasidismo explica la diferencia existente entre *tal* (“rocío”) y *matár* (“lluvia”)²⁷ de la siguiente manera: La [caída de la] lluvia depende de la *avodá* (“servicio a Di-s”) por parte del hombre –y por eso es que éste debe rezar por ella– mientras que el rocío es una manifestación cuya iniciativa depende exclusivamente de lo Alto (*itarúta deleéila*²⁸), [por eso] “el rocío jamás es retenido”²⁹; la lluvia, sin embargo, como depende de la *avodá* del ser humano, resulta más difícil de obtener.

“25.” [En el último Shabat de cada mes (con excepción del mes de Elul) se proclama la fecha del comienzo del próximo nuevo mes, y se recitan plegarias especiales invocando las bendiciones Divinas para éste. Por lo tanto, ese Shabat es llamado Shabat Mevarjín HaJodesh – “el Shabat en que se bendice al mes” (NVI)].

“26.” Aruj, sobre “Mar-Jeshván”.

“27.” Véase Likutéi Torá, sobre “Haazínu HaShamáim” [parte IV, pág. 73a y ss.].

“28.” [Lit.: “despertar de Arriba”. Alude a la proyección de Divinidad desde los planos espirituales de la creación –“arriba”– hacia el mundo físico. Hay 3 formas de “despertar de Arriba”: 1) El “impulso” de “arriba” que una persona recibe ocasionalmente con el objetivo de encaminarlo en el servicio a Di-s. Este “despertar de Arriba”, mayormente, no es sentido como tal por parte del individuo; en su percepción humana, es su propia iniciativa lo que lo moviliza, cuando en verdad lo “despiertan” de “Arriba”; 2) El que se suscita en correspondencia con el servicio de la persona. En este caso, la magnitud de la influencia de Divinidad en su alma es proporcional al esfuerzo invertido por la persona; y 3) La proyección de un nivel de Divinidad al cual no se puede acceder por medio del servicio humano, y sólo se proyecta merced a la Bondad de Di-s a modo de “regalo” una vez que el judío, por su parte, haya hecho su máximo posible (NE)].

“29.” Talmud, Taanít 3a.

Lo antedicho permite explicar la diferencia entre la estación veraniega y la invernal [en el contexto espiritual del servicio a Di-s]: En el verano hay rocío – *itarúta deleéila*, en tanto que el invierno es la estación de las lluvias – *itarúta deletáta*³⁰ (“una iniciativa emprendida desde abajo”)³¹, por eso, el invierno es una época mucho más dura.

Existe otra diferencia entre los días de verano y los de invierno. En el verano hay una fuerte radiación –en el sentido espiritual– de “el Señor Di-s es sol y escudo”³². Por lo tanto, también en la dimensión física se manifiesta una más poderosa radiación solar, particularmente en el solsticio de Tamúz. El invierno, en cambio, es tiempo para la *avodá* de *itarúta deletáta*.

[En consonancia,] mi suegro, el Rebe [anterior] declaró cierta vez que el servicio a Di-s resulta más sencillo durante el verano que en el invierno.

El Shabat en que bendecemos al mes de Mar-Jeshván brinda la energía y las capacidades necesarias para los [siguientes] meses de lluvia [boreales]. Este Shabat se encuentra todavía en el mes de Tishrei –“el séptimo mes, que es saciado con todo”³³, y a ello se debe que otorgue la fuerza para la *avodá* del invierno³⁴. Aunque esta *avodá* demanda una *itarúta diletáta* –el esfuerzo invertido por el hombre mismo– hay de todas formas una concesión de fuerzas [desde lo Alto] para la misma. Así, cuando uno realiza la *avodá* del invierno, este Shabat Mevarjím Mar-Jeshván pasa a ser la fuente de bendición para todo el año, tanto en lo material como en lo espiritual.

“30.” [Lit.: “despertar de abajo”. Se refiere a la instancia en la que es la persona la que toma la iniciativa de servir a Di-s. De acuerdo a lo explicado en la nota 28, el “despertar de abajo” se materializa luego de que la persona decide adoptar e incorporar el “impulso” recibido desde “Arriba”. Como este “impulso” es sólo un estímulo para que sea el judío quien tome la iniciativa, se considera un “despertar de abajo” (NE)].

“31.” [En general, la referencia a las estaciones del año, en nuestras plegarias y demás fuentes, es tal como éstas tiene lugar en la Tierra de Israel: la temporada calurosa del verano y la lluviosa del invierno (NVI)].

“32.” Salmos 84:12 – [Véase Tania, Sháar HaJjud VeHaEmuná, cap. 4, donde se explica el concepto del sol simbolizando a Di-s (NVI)].

“33.” Vaikrá Rabá 29:8.

“34.” [El mes de Tishrei es un mes global que lo abarca todo, afectando al año entrante, puesto que contiene los días especiales de Rosh HaShaná, Iom Kipur, Sucot, Sheminí Atzeret y Simjat Torá (NVI)].

Fascículo Dedicado a la pronta liberacion de los soldados de Tzahal

**Ehud Goldwasser
Eldad Regev
y Gilad Shalit**

**Estamos seguros que Hashem reunirá sanos a nuestros
hermanos heroes junto a sus familias y juntos todos
volveremos a Eretz Israel con la inmediata llegada de Mashíaj.**

Moisés y Débora Haratz.

Una publicación conjunta de:

SIJOT
EN ESPAÑOL

de **BEIT JABAD**
Villa del Parque Villa Devoto
Buenos Aires, Argentina



EDITORIAL KEHOT LUBAVITCH
Buenos Aires, Argentina